

Simona Verzola
 Peacehaven UK
 T. 079 096 653 48
 E-mail: verzolasimona@hotmail.com

Career profile

Detailed oriented, native Italian speaker, newly certified as English to Italian translator with a master's degree in Translations Studies

Capable of recognising, analysing, understanding and translating documentation in the following sectors: technical, tourism and web.

Have been working as a professional Italian teacher for the past 21 years in a variety of contexts.

Worked in the UK for the past 16 years, 8 of those at the Adult Education Surrey County.

Taught group and individual courses as a freelance at various levels: from Basic to Proficient Users as well as GCSE/A Level; in various formats: classes, one to one, specific topics such as art and cuisine. Clients list include: Chelsea Football Club, Mediobanca, Saipem Ltd, Generali assicurazioni, Video Production Philip Morris International.

Taught Italian to immigrant adults and foreign young people (7-17 years old) in public schools in Italy.

Adaptable and open minded with good manner and good communication skills.

Enjoys the challenges of new opportunities.

Career history

01/2009 – present	Freelance Teacher of Italian Language <ul style="list-style-type: none"> • One to One lessons • Small groups lessons 	UK
01/2012 – 07/2020	ACL, Adult Learning – Surrey County Italian Classes for adults	Surrey, UK
2010 – 2012	MRC (Migrants Resource Centre) Project worker/Tutor European Project “Progetto Leonardo”: Coordinating and organising work placement for the students. Completing records and writing progress for participants.	London, UK
2004 – 2008	META Cooperative, LA SPIGA cooperative - City Council <ul style="list-style-type: none"> • Cultural mediator/Italian Teacher: <ul style="list-style-type: none"> ○ Teaching Italian to foreigners in primary and secondary schools ○ Teaching Italian to adults foreigners ○ Coordinating and organising meetings with the staff ○ Completing records and writing progress report • Special Needs Teaching Assistant/Social Worker <ul style="list-style-type: none"> ○ Assisting children with neuropsychological challenges ○ Teaching Italian ○ Coordinating and organising meetings with the staff ○ Completing records and writing progress reports 	Milan, Italy
2001 – 2003	Legambiente Onlus/“Ateneo” Cooperative <ul style="list-style-type: none"> • Pre-school/After-school Teaching Assistant Helping children with their homework • Environmental Teacher 	Milan, Italy

	Working on an environment educational project with primary and secondary school students.	
1999 – 2001	CGIL–Trade Union <ul style="list-style-type: none"> • Italian Language Teacher for immigrants adults <ul style="list-style-type: none"> ◦ Assessing learners ◦ Preparing learning resources and planning lessons according to the learners’ needs ◦ Teaching Italian to groups of adults at beginner, intermediate and advanced levels ◦ Managing group work 	Naples, Italy

Voluntary Work

11/2008 – 05/2010	Oxfam Charity Shop Cooperate/shop assistant	London, UK
01/2009 – 01/2011	Migrants Resource Center Set up library, painting Creche, art and craft courses. Occasionally helper with leaflets and artworks	London, UK

Education

09/2024 – 07/2025	SSIT (Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori) School of professional translation and interpreting. Master degree in specialised translations (technical, tourism and web)	
09/2007 – 05/2008	Italian for Foreigners Centre-CIS (Post Degree diploma, equivalent to DITALS) University of Bergamo (Italy) <ul style="list-style-type: none"> • “Teaching Italian to immigrants: theories and methodologies in-depth aspects” • “Teaching Italian as a second language: fundamentals” 	
2001 – 2008	Attended various training courses and meetings on teaching and social integration for migrants.	
1998 – 2004	Faculty of Literature and Philosophy, I.U.O. Naples, Italy Degree in “Oriental languages and cultures” Thesis title: <i>“The role of the hadithi in the educational strategy for Pre-school and primary school in Tanzania”</i> - included translations of some folktales.	

Languages

Italian
English

DBS check – up to date

Computer Skills

Knowledge of Trados, Studio, Professional, office work applications: Windows, Microsoft Word, Excel, Powerpoint, Photoshop, use of Zoom and videoconferencing tools

References are available on request